

زبان عربی ۲

** عَيْنِ الْأَصْحَ وَالْأَدَقَّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ مِنْ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ.

۱- إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ مَنْ يُحَافِظُ عَلَى صَلَاةٍ فِي وَقْتِهَا: قَطْعاً.....

(۱) خدا دوست می‌دارد آن کسی را که به نماز در وقتش توجه دارد!

(۲) خداوند دوستدار کسی بوده است که نماز را در وقت مناسب محافظت می‌کند!

(۳) خداوند دوست می‌دارد کسی را که از نماز در وقتش محافظت می‌کند!

(۴) خدا دوست داشته کسی را که به زمان نمازش در وقتش دقت می‌کند!

۲- اصبر على ما أصابك إنَّ ذلك من عزم الأمور:

(۱) بر آن چه که دچارش شدی صبر کن قطعاً آن از کارهای مهم است!

(۲) صبر پیشه کن به چیزی که مصیبت است حقیقتاً آن کاری بس مهم است!

(۳) شکیبیا باش به آن چه که به تو رسیده است قطعاً این را از مهم‌ترین کارها بدان!

(۴) صبوری می‌کنی به چیزی که دچارش شدی حقیقتاً آن از کارهای مهم است!

۳- اقصد في مشيك و اغضض من صوتك إنَّ أنكر الأصوات لصوت الحمير:

(۱) در راه رفتن میانه‌رو باش و صدایت را پایین بیاور حقیقتاً زشت‌ترین صدا صدای الاغ است!

(۲) قدم زدنت را کوتاه کن و صدا را بلند نکن قطعاً زشت‌ترین صداها صدای الاغ‌ها است!

(۳) در راه رفتنت میانه‌روی کن و صدایت را پایین بیاور قطعاً زشت‌ترین صداها صدای خرها است!

(۴) در قدم زدنت میانه‌روی کن و صدایت را پایین بیاور حقیقتاً صدای زشت صدای خر است!

۴- هؤلاء النساء يستهلكن الماء والكهرباء و لا يقصدن فيه:

(۱) این زنان آب و برق را مصرف می‌کنند و در آن میانه‌روی نمی‌کنند!

(۲) این‌ها زنانی هستند که آب و برق را مصرف می‌کنند و در آن صرفه‌جویی می‌کنند!

(۳) این زنان در آب و برق صرفه‌جویی می‌کنند و در مصرف آن زیاده‌روی نمی‌کنند.

(۴) این زن آب و برق‌ها را مصرف می‌کند و در آن میانه‌روی نمی‌کند.

۵- كُنَّا نرشد أولادنا إلى الأعمال الصالحة و الفنون النافعة:

(۱) دخترانمان را به کارهای خوب و هنرهای سودمند هدایت کرده بودیم.

(۲) فرزندهای خود را به اعمال نیک و هنرهای پر فایده راهنمایی می‌کنیم.

(۳) فرزندانمان را به کارهای نیک و هنرهای سودمند هدایت می‌کردیم.

(۴) این فرزندان را به کارهای خوب و هنرهای زیبا راهنمایی می‌کردیم.

۶- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ:

(۱) كَانَ قَدَّمَ لِقَمَانَ مَوَاعِظَ لِإِبْنِهِ: لِقَمَانَ پندهایی را به پسرش تقدیم کرده بود!

(۲) إِنَّ عَمُودَ الدِّينِ الصَّلَاةَ: قَطْعاً سِتُونِ هَيْئِ دِينِ نَمَازِ اسْتِ!

(۳) هَذَا نَمُودَجٌ تَرْبُويٌّ لِيَهْتَدَى بِهِ النَّاسُ: اَيْنِ نَمُونَه‌ها، تَرْبِيَّتِي هَسْتَنْدِ بَرای هِدَايَتِ كَرْدَنِ مَرْدَمِ بَا اَن!

(۴) أَحَبَّ عِبَادَ اللَّهِ أَنْفَعَهُمْ لِعِبَادَةِ: خُداوَنْدِ بَنْدِگَانِ سُوْدَمَنْدِ بَرای دِيْگَرانِ را دُوسْتِ دَارْدِ!

۷- عَيْنِ الْخَطَأِ فِي التَّرْجُمَةِ:

(۱) يَا بَنِيَّ أَقِمِ الصَّلَاةَ وَ أَمُرَ بِالْمَعْرُوفِ: اِيْ پَسْرَكَمِ نَمَازِ را بَرِ پا دَارِ وَ بَه (كَارِ) نِيكِ دَسْتُورِ بَدَه!

(۲) لَا تَصْعَرَ خَدَكَ لِلنَّاسِ: بَا تَكْبِرِ رُويْتِ بَرای مَرْدَمِ بَرِگَرْدانْدَه نَشُود!

(۳) وَ لَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرْحَأً: وَ دَرِ زَمِينِ شَادمانَه وَ بَا خُودِپَسَنْدِي رَاهِ نَرُود!

(۴) إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ: قَطْعاً خُداوَنْدِ هَرِ خُودِپَسَنْدِ فَخْرَفُروشي رَا دُوسْتِ نَدَارْدِ.

٨- «پدران و مادران دیدن موفقیت فرزندانشان را دوست دارند.» عین الصحیح فی التعریب:

- (١) الآباء و الأمّ يريد روية نجاح أولادهم.
(٢) يطلب الآباء و الأمّهات مشاهدة نجاح الأولاد.
(٣) الأب و الأمّهات يحبّ مشاهدة نجاح أولادنا.
(٤) يحبّ الآباء و الأمّهات روية نجاح أولادهم.

※ اقرأ النص التالي ثمّ أجب الأسئلة بما يناسب النص:

«علينا أن نكون مشتاقين في الأعمال الصالحة و ناهين عن المنكر و صابرين على المشاكل فإنّ ذلك من الأمور المهمّة و علينا أن نتواضع أمام أساتذتنا و جيراننا و كلّ من حولنا. فقد قال الإمام الكاظم: الحكمة تعمر في قلب المتواضع و لا نعلم في قلب المتكبر. إنّ الله لا يحبّ كلّ معجب بنفسه. إذن علينا أن لا نتكبر على الآخرين و لا نرفع أصواتنا فوق صوت المخاطب، فقد شبه الله كلام من يرفع صوته دون دليل منطقي بصوت الحمار.»

٩- عین الصحیح حسب النص:

- (١) الإنسان الذي له إعجاب بالنفس ليس محبوباً عند الله.
(٢) علينا أن نرفع أصواتنا في مناقشاتنا اليومية
(٣) تعمر الحكمة في عقل الإنسان المتكبر بعض الأوقات.
(٤) شُبه صوت الحمار بصوت المتكبر.

١٠- ليس من الأمور المهمّة أن نكون:

- (١) صابرين في شدائد الحياة. (٢) ناهين عن المنكر.
(٣) معجبين بأنفسنا مع الناس. (٤) مشتاقين في الأعمال الجيدة.

١١- الإنسان المحبوب هو الذي (حسب النص):

- (١) لا تعمر في قلبه الحكمة الإلهية.
(٢) يبتعد عن إعجاب بنفسه.
(٣) يرفع صوته قليلاً مع الناس و الأسرة.
(٤) مشتاق لزيارة جيرانه و أساتذته.

※ عین الصحیح في الإعراب و التحليل الصرفي.

١٢- المتكبر:

- (١) اسم المفعول - مفرد مذکر - معرب / مضاف إليه
(٢) اسم الفاعل - جمع تكسير - مبني / مفعول به و منصوب
(٣) اسم المبالغة - مفرد مذکر - معرب / فاعل و مرفوع
(٤) اسم الفاعل - مفرد مذکر - معرب / مضاف إليه و مجرور

١٣- لا نتكبر:

- (١) فعل مضارع منصوب - مزيد ثلاثي - لازم / الجملة فعلية
(٢) فعل مضارع - مزيد ثلاثي من باب «تفعل» - متعدّد / فعل مع فاعله
(٣) فعل أمر - مزيد ثلاثي - متعدّد / الجملة فعلية
(٤) مضارع - مزيد ثلاثي من باب «تفعيل» - لازم / الجملة الإسمية

١٤- عین الخطاء في ضبط حركات الكلمات:

- (١) أرشدته إلى الإهتمام بالرياضة و مطالعة الكتب.
(٢) الإبتعاد عن الأراذل و التقرّب إلى الأفاضل مفيد لنا.
(٣) الإعجاب بالنفس ليس عملاً مقبولاً عند الله.
(٤) علينا أن نحافظ على أداء الصلاة في وقتها.

※ عین المناسب للجواب عن الأسئلة التالية.

١٥- عین الخطاء عن أبواب الأفعال:

- (١) هؤلاء الشباب كانوا تحمّلوا مصاعب كثيرة (تفعل)
(٢) الطلّاب يحاولون في الحياة ليكتسبوا النجاح (انفعال)
(٣) الأطفال يتناولون الفواكه اللذيذة (تفاعل)
(٤) الموظفون لا يقدرّون على أن يخرجونا. (إفعال)

١٦- كم مفعولاً به تشاهد في هذه العبارة: «القرآن يأمر المسلمين ألاّ يسبّوا معبودات المشركين»

- (١) واحد (٢) ثلاثة (٣) صفر (٤) إثنان

١٧- عین الجملة الاسمية:

- (١) المدارس المتقدّمة تشجّع الطلّاب على معرفة أنفسهم.
(٢) كتبنا واجبات المدرسة بعدما وصلنا إلى البيت.
(٣) يخبرنا القرآن عن قضايا علمية في البحار.
(٤) هل تصدّق أن تشاهد سقوط الأسماك.

١٨- عيّن ما ليس فيه اسم مبنى:

(١) الله يعلم ما فى قلوبكم. (٢) تلك الطالبة كانت تقرأ دروسها. (٣) عمّال المصنع يعملون بجدّ. (٤) إلى أين ترجعين يا أمّى الكريمة.

١٩- «ستّة

(١) ناقص - سبعة عشر (٢) زائد - سبعة عشر (٣) فى - ستة عشر (٤) زائد - ستة عشر

٢٠- عيّن ما ليس فيه الفعل المجهول:

(١) لا تقولوا لمن يقتلون فى سبيل الله أمواتاً
(٢) يُشجّع الإنسان للحصول على النجاح و السعادة
(٣) تُكاتب الطالبة أسرتها عبر الإنترنت.
(٤) تُنزل سكينه الله على المؤمنين دائماً.